

Die wichtigsten Zeitangaben

hier	(jär)	gestern
aujourd'hui	(oshurdüi)	heute
demain	(dömē)	morgen
après-demain	(aprä dömē)	übermorgen
le matin	(lō matē)	morgens
à midi	(a midi)	mittags
l'après-midi	(laprä midi)	nachmittags
le soir	(lō ßoar)	abends
la nuit	(la nüi)	nachts
tous les jours	(tu le shur)	täglich
avant	(awā)	früher
plus tard	(plü tar)	später
maintenant	(mëtonâ)	jetzt
tôt	(töh)	früh
bientôt	(bjëtoh)	bald

Die Zahlen

1 (ë, ün)	un, une	11 (ës)	onze
2 (dö)	deux	12 (dus)	douze
3 (troa)	trois	13 (träz)	treize
4 (katr)	quatre	14 (kators)	quatorze
5 (ßek)	cinq	15 (kës)	quinze
6 (ßif)	six	16 (säs)	seize
7 (ßät)	sept	17 (dißät)	dix-sept
8 (üit)	huit	18 (dißüt)	dix-huit
9 (nöf)	neuf	19 (dißnöf)	dix-neuf
10 (diß)	dix	20 (wë)	vingt
30 (träf)	trente	70 soixante-dix	
40 (karät)	quarante	80 quatre-vingt	
50 (ßékät)	cinquante	90 quatre-vingt-dix	
60 (ßwaßät)	soixante	100 (ßö)	cent



€ 14,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6487-7

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „richtiges“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

Satz in der Fremdsprache

Lautschrift

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

On va au cinéma?

ó wa o ßinema

man geht nach dem Kino

Gehen wir ins Kino?

Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)

Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:



www.reise-know-how.de/kauderwelsch-3in1/040

Kauderwelsch 3 in 1

25 Jahre



Kauderwelsch Jubiläumsband 2

Französisch 3 in 1



Französisch - Französisch kulinarisch - Französisch Slang



Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

oui (ui)	ja	non (nö)	nein
merci (märbi)	danke	s'il vous plaît (ßilwiplä)	bitte
Soyez le bienvenu! /		Soyez la bienvenue!	Herzlich willkommen! (m/w)
(Boaje lö/la biëwönü)			
Bonjour!	Guten Tag!	Bonsoir!	Guten Abend!
(bôshur)	(bôboar)		
Comment allez-vous?	(komätalewu? ßa wa?)	Wie geht es Ihnen?	
Ça va? (ßa wa)		Wie geht's?	
Ça va. (ßa wa)		Danke gut.	
Au revoir!	(oh röwoar)	Auf Wiedersehen!	
Bonne chance!	(bôn schâß)	Viel Erfolg!	
Salut! (ßalü)	Hallo!	Salut! (ßalü) Tschüss!	
Je ne sais pas.	(shö nö ßä pa)	Ich weiß nicht.	
Bon appétit!	(bô apeti)	Guten Appetit!	
A votre santé!	(a wotr ßäte)	Zum Wohl!	
L'addition, s'il vous plaît!	Die Rechnung bitte!		
(ladißjö, ßilwiplä)			
Félicitations!	(felißitaßjö)	Glückwunsch!	
Pardon! / Excusez-moi!	(pardö / äxküse-moa)	Entschuldigung!	
Dommage!	(dohmash)	Schade!	
Je suis désolé.	(shö ßüi desole)	Es tut mir sehr Leid!	

Lautschrift

Hier sind diejenigen Lautschriftzeichen aufgeführt, deren Aussprache abweichend vom Deutschen ist bzw. sein kann.

sh	stimmhaftes „sch“ wie das zweite „g“ in „Garage“
s	stimmhaftes „s“ wie in „Rose“
ß	stimmloses „s“ wie in „Bus“
e	langes „e“ wie in „Tee“
ö	unbetont wie auslautendes „e“ in „Hose“
ã	nasaliertes „a“ wie in „Abonnement“
ê	nasaliertes „ä“- / „ö“-Laut wie in „Mannequin“
õ	nasaliertes „o“ wie in „Beton“

Abkürzungen in der Wörterliste

m	männlich
w	weiblich
MZ	Mehrzahl
qn	quelqu'un (jemand)
qch	quelche chose (etwas)
*	unregelmäßiges Verb

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich spreche nur **Je parle seulement un peu.**
ein bisschen. (*shö parl βölmā ē pō*)

Wie bitte? **Comment?**
(*komā?*)

Ich habe nicht/nichts **Je n'ai pas/rien compris.**
verstanden. (*shö nā pa/riē kōpri*)

Spricht hier jemand **Est-ce que quelqu'un parle anglais?**
Englisch? (*äß-kö kälkē parl äglä?*)

Was heißt ... **Comment traduit-on ... en français?**
auf Französisch? (*komā tradüütō ... ä frâßä?*)

Wie spricht man **Comment prononce-t-on ce mot?**
dieses Wort aus? (*komā prōnōßtō ßö moh?*)

Wiederholen **Répétez, s'il vous plaît!**
Sie bitte! (*repete, Bilwuplä*)

Sprechen Sie bitte **Parlez plus lentement, s'il vous plaît!**
langsamer! (*parle plü lâtmā, Bilwuplä*)

Können Sie mir das **Pourriez-vous me l'écrire, s'il vous plaît?**
bitte aufschreiben? (*purie-wu mö lekrir, Bilwuplä?*)

Die wichtigsten Fragewörter

qui?	(<i>ki</i>)	wer?
quois?	(<i>qua</i>)	was?
où?	(<i>u</i>)	wo?
d'où?	(<i>du</i>)	woher?
où?	(<i>u</i>)	wohin?
pourquoi?	(<i>purqua</i>)	warum?
comment?	(<i>komē</i>)	wie?
combien?	(<i>kōbiē</i>)	wieviel?
quand?	(<i>kā</i>)	wann?
depuis quand?	(<i>döpüi kā</i>)	seit wann?
combien de temps?	(<i>kōbiē dō tā</i>)	wie lange?

Die wichtigsten Richtungsangaben

à droite	(<i>a droat</i>)	rechts / nach rechts
à gauche	(<i>a gohsch</i>)	links / nach links
tout droit	(<i>tu droa</i>)	geradeaus
en face	(<i>ä faß</i>)	gegenüber
ici	(<i>ißi</i>)	hier
là	(<i>la</i>)	dort
juste ici	(<i>shüst ißi</i>)	gleich hier
proche / près d'ici	(<i>prosch / prä dißi</i>)	nah
loin	(<i>loë</i>)	weit
de retour	(<i>dö rötur</i>)	zurück
carrefour	(<i>karfur</i>)	Kreuzung
feu	(<i>fö</i>)	Ampel
au coin	(<i>o koë</i>)	um die Ecke
au centre	(<i>o bâtr</i>)	im Zentrum
dehors de la ville	(<i>döordö la wil</i>)	außerhalb der Stadt

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Sätze kann man sinnvolle Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

Est-ce qu'il y a ...?	Gibt es ...? (äß kilja ...)
Est-ce que vous-avez ...?	Haben Sie ...? (äß kô wusawe ...)
J'ai besoin de ...	Ich brauche ... (shä bösöe dö ...)
S'il vous plaît, donnez-moi ...	Geben Sie mir bitte ... (Bilwuplä, done-moa ...)
Où est-ce qu'on peut acheter ...?	Wo kann man ... kaufen? (u äß kô pö aschte ...)
Combien coûte ...?	Wie viel kostet ...? (kōbiē kut...)
Je cherche ...	Ich suche ... (shö schärsch ...)
Où est ...?	Wo ist ...? (Où est ...?)
Où se trouve ...?	Wo befindet sich ...? (u ä ...? u Bö truw ...?)
Je veux aller à ...	Ich möchte nach ... (shö wö ale a ...)
Pourriez-vous m'emmener à ...?	Bringen Sie mich zu/nach ... (purie wu mämöne a?)
Aidez-moi, s'il vous plaît!	Helfen Sie mir bitte! (äde-moa, Bilwuplä)
A quelle heure?	Um wie viel Uhr? (a käl-ör?)
Vous permettez?	Gestatten Sie? (wu pärmtä?)

**25 Jahre Kauderwelsch
Jubiläumsband 2
Französisch 3 in 1**

Französisch s. 5

Französisch kulinarisch s. 163

Französisch Slang s. 305

Impressum

25 Jahre Kauderwelsch, Jubiläumsband: Französisch 3 in 1

Gabriele Kalmbach: **Französisch — Wort für Wort**

Gabriele Kalmbach: **Französisch kulinarisch**

Hermann Kayser: **Französisch Slang**

erschienen im REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld
info@reise-know-how.de

© REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

Jubiläumsausgabe 2009, 3. Auflage 2016

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen der Einzelbände wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte vorbehalten.

Layout-Konzept Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
Kartographie Iain Macneish
Umschlag Peter Rump
Fotos siehe Fotonachweis am Bild

Druck und Bindung Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

ISBN: 978-3-8317-6487-7

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher zugleich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über unseren Internet-Shop: www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit

Kauderwelsch wird 25! Dieser Jubiläumsband erscheint anlässlich des 25jährigen Bestehens der Reihe Kauderwelsch. Er besteht aus drei Einzelbänden in einem Buch:

Französisch für die allerersten Schritte in der Fremdsprache; dann **Französisch kulinarisch** für all jene, die unterwegs nicht verhungern wollen; schließlich **Französisch Slang**, um die echte Umgangssprache Frankreichs kennen zu lernen.

Die Reihe Kauderwelsch, die 1984 als Globetrotter-Projekt mit Sprachen wie Indonesisch, Arabisch, Russisch und Japanisch begann, hat sich seitdem zu einer der größten Fremdsprachen-Reihen der Welt entwickelt. Es gibt schon über 220 Kauderwelsch-Bände. Was ist das Geheimnis dieses durchschlagenden Erfolges? Kauderwelsch-Bände sind logisch aufgebaut und für jedermann verständlich:

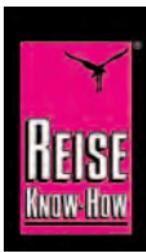
Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif. In einer fremden Sprache unterscheiden sich aber auch **Satzbau** und Ausdrucksweise mitunter recht stark

vom Deutschen. Alle Beispielsätze werden deshalb doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar, und man kann schnell einzelne Wörter in einem Satz austauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind neben der gesprochenen Sprache auch **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf die nonverbale Kommunikation eingegangen.

Kauderwelsch-Bücher sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer! Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die den „sprachlosen“ Reisenden verborgen bleiben.



REISE Know-How
im Internet
www.reise-know-how.de
info@reise-know-how.de

*Aktuelle Reisetipps
und Neuigkeiten,
Ergänzungen nach
Redaktionsschluss,
Büchershop und
Sonderangebote
rund ums Reisen*



Kauderwelsch

Gabriele Kalmbach

Französisch

Wort für Wort

© Gabriele Kalmbach



Französisch – Wort für Wort

Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Gebrauchsanweisung
- 11 Wo man Französisch spricht
- 13 Aussprache & Betonung
- 19 Ausdrücke, die weiterhelfen

Grammatik



- 24 Hauptwörter
- 26 Artikel
- 28 Fürwörter
- 32 Eigenschaftswörter
- 36 Umstandswörter
- 37 Bindewörter
- 38 Wortstellung
- 39 Hilfsverben
- 41 Verben und Zeiten
- 48 Verneinen
- 49 Fragen und Befehlen
- 52 Verhältniswörter
- 53 Zahlen und Mengen
- 56 Zeitangaben
- 59 Uhrzeit
- 60 Wetter
- 62 Ortsangaben
- 63 Länder und Regionen

Französisch – Wort für Wort



Konversation

- 67 Verhaltensregeln
- 69 Gesten und Handzeichen
- 70 Erster Kontakt
- 73 Haus, Familie und Beruf
- 77 Unterwegs
- 78 ... in der Stadt
- 81 ... mit dem Auto
- 84 Übernachten
- 88 Bank, Post, Telefon
- 91 Einkaufen
- 93 ... Lebensmittel
- 96 Essen und Trinken
- 100 Toilette und Co.
- 101 Stadt/Land
- 104 Freizeit und Kultur
- 105 Anmache
- 107 Bettgeschichten
- 109 Polizei und Zoll
- 111 Krank sein
- 114 Slang
- 117 Ärger
- 119 Franglais
- 120 Abkürzungen
- 122 Dazulernen



Anhang

- 124 Wörterliste
- 160 Die Autorin